VERORDENING (EG) Nr. 2070/95 VAN DE COMMISSIE

van 28 augustus 1995

betreffende de gratis levering aan Georgië, Armenië en Azerbeidzjan van zachte tarwe uit interventievoorraden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1975/95 van de Raad van 4 augustus 1995 betreffende acties inzake gratis levering van landbouwprodukten bestemd voor de bevolking van Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië en Tadzjikistan [1], en met name op artikel 4,

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 2009/95 van de Commissie [2] de uitvoeringsbepalingen voor de levering van landbouwprodukten uit interventievoorraden bestemd voor Georgië, Armenië, Azerbeidzjan, Kirgizië en Tadzjikistan, voorzien in Verordening (EG) nr. 1975/95, heeft vastgesteld ; dat, rekening houdend enerzijds met de begrotingsmiddelen en met een goed beheer van de interventievoorraden anderzijds, een openbare inschrijving moet worden gehouden voor de levering van 60 000 ton zachte tarwe die in het bezit is van het Deense interventiebureau, met als bestemming Georgië, Armenië en Azerbeidzjan ;

Overwegende dat, rekening houdend met de huidige moeilijkheden van deze republieken en de specifieke moeilijkheden bij hulpzendingen in deze gebieden, het gepast is de levering van bovenvermelde produkten te organiseren in één partij ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving gehouden met betrekking tot de leveringskosten van 60 000 ton (nettogewicht) zachte tarwe zoals vermeld in bijlage I volgens de modaliteiten voorzien in Verordening (EG) nr. 2009/95 en met name in artikel 2, lid 1, onder a).

Het uitschrijven van de aanbesteding betreft één partij.

2. De kosten hebben betrekking op de overname in de opslagplaatsen aangeduid in bijlage II en het vervoer met geëigende transportmiddelen tot de plaatsen van bestemming, en binnen de voorziene termijnen vermeld in bijlage I (één boot per leveringsdatum).

Artikel 2

1. Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2009/95 dienen de offertes naar het volgende adres te worden gestuurd :

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
EOGFL, afdeling Garantie,
Afdeling VI/G/2,
Kamer 10/08 of 10/05,
Wetstraat 130,
B-1049 Brussel.

De termijn voor de indiening van de offertes loopt af op 18 september 1995 om 17.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

In geval van verwerping van de offertes op 18 september, zal een tweede termijn voor de indiening van de offertes aflopen op 28 september 1995 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

In dat geval worden alle data vermeld in bijlage I met tien dagen opgeschoven.

2. De offerte heeft betrekking op de totaliteit van de hoeveelheden van de partij zoals bedoeld in bijlage I.

De inschrijvers houden, desgevallend, rekening met de lossings- en transitprijzen zoals bedoeld in bijlage VI. Indien, bij het opstellen van de memoranda, de prijzen zouden worden gewijzigd, dient met de verschillen rekening gehouden te worden in de prijzen van de offerte.

3. De inschrijvingszekerheid, vermeld in artikel 6, lid 1, onder f), van Verordening (EG) nr. 2009/95, wordt vastgesteld op 25 ecu/ton.

4. De in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde zekerheid bedraagt 200 ecu/ton.

Artikel 3

Het in artikel 10, lid 1, onder a), tweede streepje, van Verordening (EG) nr. 2009/95 bedoelde overnamecertificaat moet worden opgesteld volgens het model in bijlage IV en in voorkomend geval bijlage V bis, op de plaatsen door de autoriteiten vermeld in bijlage III.

Artikel 4

Voor de betaling, zoals voorzien in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2009/95, levert het interventiebureau vanaf de voltooiing van deze actie een certificaat af volgens het model in bijlage IV, waarin de totale uitslag van de hoeveelheden voor elke bestemming staat vermeld.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

[1] PB nr. L 191 van 12. 8. 1995, blz. 2.
[2] PB nr. L 196 van 19. 8. 1995, blz. 4.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 28 augustus 1995.

Voor de Commissie
Karel VAN MIERT
Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Partij :

— 20 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Azerbeidzjan.

Leveringsstadium :

Beiuk-Kesik via de havens van Poti of Batumi (goederen niet afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

12 november 1995.

— 20 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Armenië.

Leveringsstadium :

Airum via de haven van Poti of Batumi (goederen niet afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

19 november 1995.

— 20 000 ton zachte tarwe uit interventie met als bestemming Georgië.

Leveringsstadium :

Poti of Batumi (goederen afgeladen).

Einddatum levering in de haven :

12 november 1995.

Geen enkele hoeveelheid mag opgeslagen worden in de havens van Poti of Batumi ; elke hoeveelheid dient onmiddellijk afgeladen te worden op de transportmiddelen.

BIJLAGE II

(in ton)

Opslagplaats	Hoeveelheid
H.C. Handelscenter Herlevgård, Lager 2 DK-3400 Hillerød	2 187,500
H.C. Handelscenter Lager 13, Bygaden 25 DK-4050 Skibby	2 402,820
Sørup Avlsgård, Hal 1 Hjelmsørnaglevej 99 DK-4100 Ringsted	3 522,320
Brorupgård Kalundborgvej 115 DK-4200 Slagelse	4 360,780
Østsjællands Andel Lagerhal II DK-4300 Holbæk	3 509,100
DLG, Hal D Østervej 6-8 DK-4532 Gislinge	5 516,920
Køge Korn Parketvej DK-4600 Køge	1 918,560
DLG, Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	2 731,600
DLG, Fodbygård Gods Toftegårdsvej 15 DK-4700 Næstved	2 523,880
DLG, Ydernæs Industrivej 14 DK-4700 Næstved	6 625,780
DLG, Stenlængegård Lilliendalsvej 35 DK-4735 Mern	4 700,740
DLG, Lern Afdeling Højsletvej 69 DK-8900 Randers	3 006,320
Overgård Gods, Hus nr. 2 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	4 886,660
Overgård Gods, Birte 1 Overgårdsvej 28 DK-8970 Havndal	9 155,320
Gl. Wiffertsholm Gods Hal I, Wiffertsholmvej 19 DK-9560 Hadsund	2 951,700

De karakteristieken van de partijen worden door het interventiebureau aan de inschrijvers verstrekt.

Adres van het interventiebureau :

DENEMARKEN

Landbrug- og fiskeriministeriet,
EU-Direktoratet,
Nyropsgade 26,
DK-1780 København V.
Tel. : (45-33) 92 70 00.
Fax : (45-33) 92 69 48.

BIJLAGE III

a) Overnameplaats in Azerbeidzjan

1. Beiuk-Kesik — stadium goederen niet afgeladen.

   De kwalitatieve en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

   Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
   Mr F. R. Mustafaev — President
   Ul. Usif Zaade nr. 13
   370033 Baku.
   Tel. : (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

b) Overnameplaats in Armenië

1. Airum — stadium goederen niet afgeladen.

   De kwalitatieve en kwantitatieve controle zal worden uitgevoerd bij het verzegelen van de wagons in Poti of Batumi. Het overnamecertificaat zal worden afgeleverd bij aankomst in het bovengenoemde station na controle van de integriteit van de zegels en van het aantal wagons.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

   Ministry of Agriculture and Food
   Dom Pravitelstva
   Ploschad Respubliki 1
   3750101 Yerevan.

c) Overnameplaats in Georgië

1. Haven van Poti of Batumi — stadium goederen afgeladen.

2. Autoriteit gemachtigd om het overnamecertificaat af te leveren :

   Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
   Mr. Anzar Burdjanadze
   Ul. Didi Cheivani nr. 6
   Tbilisi.
   Tel. : (7-8832) 99 86 98
   Fax : (7-8832) 99 67 40.

BIJLAGE IV

Uitslagcertificaat van produkten uit interventieopslag

Interventiebureau : .....

Inschrijvingsverordening : (EG) nr. .....

Inschrijving : .....

Produkt : .....

Partij nr. : .....

Identificatie nr.	Naam van de opslagplaats	Uitgeslagen hoeveelheid	Reële datum van de laatste fysieke uitslag

Datum, stempel en handtekening
van het interventiebureau

.....

BIJLAGE V

Verordening (EG) nr. 2070/95

Overnamecertificaat

Ondergetekende, ...,
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....

bevestigt de hieronder vermelde goederen te hebben overgenomen :

Produkt :		
Verpakking :		
Totale hoeveelheid in ton (netto) : (bruto) :		
Aantal	zakken (meel) :	Geen
	kartons (boter) : (vlees) (1) :	
Plaats en datum van overname :		
Nummers van de wagons/Naam van het schip/Nummerplaten van de vrachtwagens (1) :		
Nummers van de zegels bij aankomst :		
Naam en adres van de betrokken transportmaatschappij :		

Naam en adres van de toezichtmaatschappij :

.....

.....

Naam en handtekening van haar vertegenwoordiger ter plaatse :

.....

.....

Opmerkingen of voorbehoud :

.....

.....

.....

.....

Handtekening en stempel
van de begunstigde

.....

(1) Doorhalen hetgeen niet van toepassing is.

BIJLAGE V bis

Verordening (EG) nr. 2070/95

Trein nr.: .....

Overnamecertificaat bij aankomst van de wagons in de landen van bestemming

Ondergetekende, ...,
(naam/voornaam/functie)

handelend voor rekening van .....

bevestigt de hierna vermelde goederen te hebben overgenomen:

Produkt: .....

Plaats en datum van overname: .....

Nummers wagons	Nummers loodjes	Hoeveelheid (nettogewicht)	Aantal colli	Datum grensovergang	Hoeveelheid (1), handtekening en opmerkingen
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) In te vullen voor de wagons die gecontroleerd dienden te worden, met vermelding van het vastgestelde gewicht.

Naam en adres van de transportmaatschappij: .....

Naam en adres van de toezichtsmaatschappij: .....

Opmerkingen of voorbehoud:

.....

Vertegenwoordiger van de toezichtmaatschappij
(Naam, handtekening en stempel)

.....

.....

Naam, handtekening en stempel van de begunstigde

.....

.....

BIJLAGE VI

Transitprijzen op het Georgische grondgebied

ARMENIË

Produkt	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		14 US $	16 US $	120 US $
— hijskraan	4 US $			
— zuiginstallatie	5,5 US $			
Algemene cargo in gesloten wagons	6 US $	14 US $	16 US $	120 US $
Koelwagons	6 US $	30 US $	34 US $	120 US $

AZERBEIDZJAN

Produkt	Afladingskosten (per ton)	Transportkosten, met inbegrip van de veiligheid van de cargo (per ton)		Administratiekosten (per partij)
		Poti	Batumi	
Korrels :		14,1 US $	15,5 US $	120 US $
— hijskraan	4 US $			
— zuiginstallatie	5,5 US $			
Algemene cargo in gesloten wagons	6 US $	14,1 US $	15,5 US $	120 US $
Koelwagons	6 US $	29,8 US $	32,8 US $	120 US $

GEORGIË

Produkt	Korrels (hijskraan)	Korrels (zuiginstallatie)	Algemene cargo in gesloten wagons
Afladingskosten (per ton)	3 US $	3,5 US $	5 US $